

10 mars 2020

Chères familles,

La santé et la sécurité de tous les élèves du Département de l'Éducation (Department of Education – DOE) de NYC continuent d'être notre priorité à la suite de l'évolution de la situation autour du nouveau coronavirus (COVID-19) dans la Ville de New York. Nous vous écrivons aujourd'hui pour partager des mises à jour importantes pour tous les élèves, les familles, notamment les dernières informations sur les moyens de protéger votre santé.

Nous avons pris un certain nombre de mesures et vous pouvez faire beaucoup de choses pour garantir la sécurité de nos communautés. La plus importante est de **rester chez vous si vous êtes malade**. Veuillez lire la fiche d'informations [What You Need to Know](#) (Ce qu'il faut savoir)

[\[https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet.pdf\]](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet.pdf)

(uniquement en anglais) et le flyer [Stop the Spread](#) (Arrêter la propagation)

[\[https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf\]](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf) (uniquement en anglais) ci-joints pour en savoir plus.

Nos préparations et protocoles

Nettoyage et hygiène dans les écoles

Nous continuons à travailler en étroite collaboration avec le Département de la santé et de l'hygiène mentale de la Ville de New York (Department of Health and Mental Hygiene – DOHMH) pour renforcer les protocoles dans les écoles. Cela comprend ce qui suit :

- Garantir que tous les locaux scolaires du DOE disposent d'une infirmière ;
- Augmenter le nombre de nettoyages complets à deux fois par semaine, désinfecter les surfaces avec un désinfectant de nettoyage approuvé par les Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention – CDC) ;
- S'assurer que toutes les écoles disposent de matériels de nettoyage et d'hygiène adéquats pour que les toilettes soient continuellement approvisionnées en savon et serviettes en papier ;
- Fournir à toutes les écoles des masques de protection à utiliser si un élève ou un membre du personnel présente des symptômes et doit être isolé avant d'être présenté devant un médecin et/ou testé ; et
- Encourager vivement le lavage régulier des mains tout au long de la journée, particulièrement avant les repas, et procéder aux changements nécessaires pour garantir aux élèves le temps de se laver les mains.

Déplacements internationaux

- Tous les voyages internationaux soutenus par le DOE pour les élèves et le personnel pour le reste de l'année scolaire 2019–2020 sont annulés.
- Cela comprend les programmes d'études à l'étranger, pour lesquels il est prévu que des élèves viennent d'autres pays pour séjourner dans des familles de NYC et que des élèves des écoles publiques du DOE soient hébergés à l'étranger.

Présence

Nous nous engageons à dissiper les inquiétudes des familles concernant l'assiduité et les admissions.

- Les absences d'élèves pendant l'année scolaire en cours (2019-2020) n'auront pas de conséquences sur les demandes d'admission des élèves actuels de 5e et de 8e grade au collège et au lycée pour l'année scolaire 2020-2021.
- Les absences d'élèves pendant l'année scolaire en cours (2019-2020) n'auront pas de conséquences sur les demandes d'admission des élèves actuels de 4e et de 7e grade au collège et au lycée pour l'année scolaire 2020-2021.
- Que faire si un élève se sent malade à l'école ?
- Si un élève est malade, se plaint de fièvre, de toux, ou d'essoufflement, il doit être conduit à l'infirmière scolaire.
- L'infirmière demandera à l'élève de porter un masque de protection, appellera ses parents pour qu'ils viennent le récupérer et leur recommandera d'appeler un médecin pour recevoir des consignes.
- Tout élève présentant des symptômes respiratoires et de la fièvre doit attendre dans un endroit surveillé avec porte fermée, loin des autres élèves.

Que faire si un cas de COVID-19 est confirmé dans l'école de mon enfant ?

- Si le DOHMH détermine qu'il est nécessaire de mener une enquête, de fermer une école ou de prendre une autre mesure dans une école, vous en serez immédiatement informé.
- Selon la loi de l'État de New York, si un cas est confirmé dans une école, elle doit être fermée pendant au moins 24 heures pendant que le DOHMH mène son enquête et détermine si une fermeture supplémentaire est nécessaire.
- Nous vous conseillons vivement d'ignorer les rumeurs dont vous pourriez entendre parler et distinctes des communications officielles du DOHMH, du DOE et de votre école.

Nous travaillons avec l'État pour fournir davantage d'informations concernant les directives de fermetures d'écoles à partager prochainement.

Grands rassemblements

Pour le moment, la Ville de New York n'a pas conseillé l'annulation de grands événements ou rassemblements publics, mais elle surveille l'évolution de la situation et procédera à des ajustements si nécessaire.

- Si vous êtes malade, restez chez vous.
- Si vous souffrez de maladies chroniques, comme maladies cardiaques, diabète, système immunitaire affaibli, maladie pulmonaire chronique, et/ou cancer, évitez les rassemblements et les événements non nécessaires.

Ce que vous pouvez faire

Réduire la congestion

- Rendez-vous au travail à vélo ou à pied, si possible.
- Si le train est trop bondé, attendez le prochain.

Si vous vous sentez malade

- Restez chez vous et appelez votre médecin si vous présentez des symptômes, notamment une toux, un essoufflement, de la fièvre ou un mal de gorge.
- Si vous ne vous sentez pas mieux sous 24-48 heures, consultez votre médecin.
- Évitez de sortir. N'allez pas à l'école ou au travail tant que la fièvre n'est pas passée pendant au moins 72 heures sans recourir à des médicaments contre la fièvre comme Tylenol ou ibuprofène.
- Si vous avez besoin d'aide pour accéder à des soins médicaux, composez le 311.
- NYC vous apportera des soins peu importe le statut d'immigration ou la capacité de paiement.

Recommandation spéciale pour les New-Yorkais vulnérables

La Ville conseille aux personnes souffrant de maladies pulmonaires chroniques, de maladies cardiaques, de cancer, de diabète ou d'un système immunitaire affaibli d'éviter les rassemblements et événements non nécessaires.

- Si un membre de votre famille ou un de vos amis souffre d'une de ces maladies, ne leur rendez pas visite si vous vous sentez malade.

Si vous avez voyagé récemment

Les personnes qui ont voyagé en Italie, Iran, Corée du Sud, au Japon ou en Chine et qui sont rentrées le 4 mars 2020 ou après, doivent rester chez eux et ne doivent pas se rendre à l'école ou au travail pendant 14 jours après leur dernier jour dans ce pays et minimiser tout contact avec d'autres personnes.

- Si des voyageurs revenant de pays touchés ont de la fièvre, toussent ou ont des problèmes respiratoires, ils doivent appeler leur médecin et les informer de leurs symptômes et de l'historique de leurs déplacements.
- Pour les personnes qui s'autosurveillent à domicile, le DOHMH a élaboré une note de médecin et une liste de QFP pour les aider et qui sont disponibles sur nyc.gov/coronavirus dans la rubrique "Returning Travelers."

Les élèves et les familles qui sont revenus des pays touchés avant le 4 mars 2020 doivent surveiller leur santé ; s'ils développent des symptômes, ils doivent rester chez eux et appeler leur médecin. Veuillez consulter le CDC.gov pour obtenir des mises à jour sur les pays touchés : <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html> (uniquement en anglais).

Continuez de pratiquer les mesures de prévention générale en cas d'infections virales, notamment ce qui suit :

- Lavez-vous régulièrement les mains avec du savon et de l'eau.
- Couvrez votre nez et votre bouche avec un mouchoir ou votre manche si vous toussiez ou si vous éternuez.
- Ne touchez pas votre visage avec des mains qui n'ont pas été lavées.
- Ne serrez pas de mains. Faites un signe de la main ou donnez un coup de coude.
- Surveillez votre santé de plus près que d'habitude pour détecter tout signe de rhume ou de grippe.

Comment rester informé et combattre les préjugés

Pour obtenir des mises à jour régulières sur les derniers développements concernant le coronavirus dans la Ville de New York, envoyez COVID au 692-692. Vous recevrez des messages régulièrement vous informant des dernières informations et des développements les plus récents.

- Veuillez lire la fiche d'informations [What You Need to Know](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet.pdf) (Ce qu'il faut savoir) [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet.pdf>] jointe à cette lettre (uniquement en anglais) pour en savoir plus.
- Allez sur nyc.gov/coronavirus à tout moment pour obtenir des mises à jour importantes, notamment sur les manières de lutter contre la stigmatisation et les préjugés liés à cette question.

Il est essentiel que nous fassions front en tant que ville et que nous nous soutenions les uns les autres en tant que voisins et New-Yorkais pendant cette période. Aucune race et aucune nationalité n'est plus susceptible de développer le COVID-19, et nous devons faire preuve d'inclusion et travailler activement pour lutter contre les préjugés sur nos lieux de travail et au sein de nos communautés.

La santé et la sécurité de nos élèves continuent d'être notre priorité et nous continuerons de suivre toutes les directives, de prendre toutes les mesures appropriées en conséquence, et de rester en contact constant avec nos familles.

Cordialement,



Richard A. Carranza
Chancelier
Département de l'Éducation de la Ville de New York